Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE L'ÉCONOMIE
ET DES FINANCES

MINISTÈRE
DU COMMERCE
EXTÉRIEUR

TAX REFUND

COMPRAS CON DEVOLUCIÓN DEL IVA

VENTE EN DÉTAXE

DOUANES
& DROITS
INDIRECTS

To contact French Customs

For further information, feel free to contact a Customs office or call the Customs Information Centre (local call rate from a land line) from 8:30 a.m. to 6:00 p.m. Mondays through Fridays:

Para ponerse en contacto con la aduana

No dude en dirigirse a una oficina de aduanas o en plantear su consulta al servicio de información telefónica (coste de una llamada local desde un teléfono fijo) de lunes a viernes de 8.30 a 18.00:

Pour contacter la douane

N'hésitez pas à vous rapprocher d'un bureau de douane ou à interroger le centre d'appel (coût d'un appel local depuis un poste fixe) du lundi au vendredi, de 8h30 à 18h:

Infos Douane Service

Numéro Azur

0 811 20 44 44

Coût d'un appel local depuis un poste fixe

- From outside metropolitan France or abroad
- Fuera de metrópoli o extranjero
- Hors métropole ou étranger

+ 33 1 72 40 78 50

SMARTPHONES

Application / Aplicación / Application

Douane Fr

Free for travellers

Gratuita para los viajeros

Gratuite pour les voyageurs

Available on / Disponible para / Disponible sur

Androïd & iPhone

- This leaflet explains the main formalities for obtaining a VAT refund on tax-free purchases.
  It is intended for information only and is therefore not legally binding.
- El objetivo de este documento es darle a conocer los puntos esenciales de los diferentes trámites a seguir tras efectuar una compra con derecho a devolución del IVA.
  Su carácter es meramente informativo, por lo que en ningún caso puede remplazar los textos reglamentarios en vigor.
- Ce dépliant a pour objectif de vous présenter les points essentiels des diverses formalités consécutives à un achat en détaxe.
  C'est un document à caractère informatif, ne pouvant donc pas se substituer aux textes réglementaires en vigueur.

CONTENTS

Tax refund 4

Who is entitled to a VAT refund?

Which goods are eligible for a VAT refund?

How to obtain a VAT refund?

ÍNDICE

Compras con devolución del IVA 7

¿Quién puede beneficiarse de la devolución del IVA?

¿Qué mercancías pueden beneficiarse de la devolución?

¿Cómo obtener la devolución del IVA?

SOMMAIRE

Vente en détaxe 23

Quelles sont les personnes pouvant bénéficier de la détaxe ?

Quelles sont les marchandises pouvant être détaxées ?

Comment obtenir la détaxe ?

TAX REFUND

If you are a traveller whose habitual place of residence is outside the European Union (EU)[1], or in a third country[2], you may deduct value added tax (VAT) from the price of goods bought in France.

Not all retailers offer tax free shopping.

Who is entitled to a VAT refund?

- You must be:
  — a resident in a third country at the date of purchase;
  — and visiting France for less than six months.

You must be able to provide proof of both these requirements at the time of purchase (identity papers).

- The following are not entitled to VAT refunds:
  — residents of a European Union Member State;
  — residents of French overseas départements (French Guiana, Guadeloupe, Martinique, Mayotte as from 1 January 2014 and Reunion);
  — persons who have been posted to a third country or territory treated as such[3];
  — members of diplomatic or consular missions and international organisations who are stationed in France;
  — students and trainees residing over six months of the year in France;
  — immigrant workers (even if returning permanently to their country of origin);
  — residents of Monaco;
  — minors aged fifteen or under.

Which goods are eligible for a VAT refund?

The goods that you buy must be **retail purchases made as a visitor and must not be for business purposes**.

Because of their specific nature, some goods are not eligible for a VAT refund. They include:

- **Some consumer goods:**
  — manufactured tobaccos

- **Goods covered by special controls, such as:**
  — goods subject to special formalities (Washington Convention, end-use control procedure, licensing, etc.);
  — petroleum products;
  — postage stamps;
  — weapons;
  — cultural goods;
  — private means of transport, including their accessories and provisioning (supplies, fuel, etc.).

For the last three categories of goods, there are specific exceptions for which VAT refunds are possible. Please contact French Customs for further information (details at end of leaflet).

How to obtain a VAT refund?

The total value of your purchases (including VAT) at a single shop on the same day must be **strictly over €175.**

When you make your purchase the retailer will give you a **VAT refund form** signed by the retailer and yourself.

---

[1] **European Union:** Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Croatia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden and the United Kingdom (including the Isle of Man).

[2 3] **Countries that are not members of the European Union:** the following are treated as third countries, since they do not form part of the Community Customs territory:
- The French overseas *département* of Mayotte (until 31 December 2013);
- French overseas territories: French Polynesia, New Caledonia, Wallis and Futuna, and the French Southern and Antarctic Territories;
- The territories of Saint-Pierre-and-Miquelon and Mayotte;
- The Channel Islands, Andorra, the Faroe Islands, the Canary Islands, Ceuta and Melilla, San Marino and Vatican City;
- Gibraltar and the Netherlands part of St Martin;
- Büsingen and the Isle of Heligoland, Livigno, Campione d'Italia, Mount Athos and the Åland Islands.

By signing it, you are undertaking to complete certain formalities.

Before checking your luggage, you must present the goods and the form **together** for **certification by Customs**, at the time of your final departure from the European Union.

If your form has a PABLO logo and a barcode, you should certify the form using the optical barcode reader stations available at certain departure points (including Roissy Charles de Gaulle, Orly-Sud, Nice-Côte-d'Azur, Lyon-St-Exupéry, Marseille-Provence, Geneva-Vallard and St-Julien-en-Genevois).

This formality must be completed before the end of the third month following the month when goods were purchased.

As from 1 January 2014, all VAT refund forms will be issued using the PABLO system.

- If you are travelling on an international train

You must have the VAT refund form stamped by Customs either during the journey or at the border station (on leaving the European Union).

- If you are leaving the European Union from France

If your form must be manually certified, French Customs will give you back your form, stamped with a Customs stamp.

You must post the Customs-stamped form to the retailer.

If your form can be electronically certified at a PABLO station, the message "**OK Bordereau validé**" (OK, form validated) will appear, confirming that the goods have been exported. This is the equivalent of a Customs stamp. You do not need to mail the retailer the form. He or she will be notified directly of the electronic certification.

The goods must be available for Customs inspection when the forms are stamped. Failure to present them will result in the cancellation of the forms and a possible fine.

- **If you are leaving the European Union via a Member State other than France**

After inspecting the goods, the Customs service of this Member State will give you back the stamped form.

You must send it back to the retailer yourself once you arrive in your country of residence.

In all cases the retailer will pay you the sum entered on the form as the VAT refund, according to your instructions and particulars.

The retailer may alternatively grant you the VAT refund at the time of purchase, which does not exempt you from the above formalities.

The retailer must receive the Customs stamped form within six months of the sale.

- **Regularisation of VAT refund forms**

If your form was not stamped by Customs upon your departure from the European Union for reasons attributable to the Customs service, in exceptional circumstances, you may request the retroactive certification of the form.

However, you must send a request for regularisation within sixmonths of the purchase date , to the Regional Directorate of Customs and Excise whose jurisdiction includes your point of departure from the European Union.

■ **You must state:**

— the reasons that prevented you from completing the Customs export formalities;

— the name of the Customs office at your point of departure and the date of your departure from the European Union.

■ **You must enclose with your request:**

— any official document proving that your habitual place of resident outside the European Union and that you visited France for less than six months (photocopy of passport, identity card, consular card, residence permit, etc.);

— proof of export of the goods: by having the VAT refund form stamped by Customs in your country of residence or a Customs receipt, or by having an accredited authority in the French embassy or consulate issue a certificate or stamp the VAT refund form;

— the original VAT refund form;

— a photocopy of your travel ticket.

COMPRAS CON DEVOLUCIÓN DEL IVA

Señor viajero, si usted tiene su residencia habitual en un Estado no miembro de la Unión Europea (UE)[1] o en un Estado tercero[2], el impuesto sobre el valor añadido (IVA) puede ser deducido del precio de las mercancías que usted compre en Francia.

No todos los vendedores practican la venta con derecho a devolución del IVA.

¿Quién puede beneficiarse de la devolución del IVA?

- Usted debe ser:
  - — residente en un Estado tercero en el momento de hacer la(s) compra(s),
  - — y hallarse de paso en Francia por un tiempo inferior a seis meses.

Además, en el momento de su efectuar su compra usted debe poder probar estos hechos (presentación de un documento de identidad).

- Quedan pues excluidos del derecho a la devolución del IVA:
  - — los residentes en un Estado miembro de la Unión Europea,
  - — los residentes en los departamentos de ultramar de la República Francesa (Guadalupe, Guayana Francesa, Martinica, Mayotte a partir del 1 de enero de 2014, La Reunión);
  - — las personas que salen de Francia para incorporarse a un destino en un Estado tercero o en un territorio asimilado[3];
  - — los miembros de las misiones diplomáticas o consulares y de los organismos internacionales destinados en Francia;

— los estudiantes o becarios que residan durante más de seis meses en Francia;
— los trabajadores inmigrados (aún en el caso de que regresen definitivamente a su país de origen);
— los residentes en el Principado de Mónaco;
— los niños de quince años o menos.

¿Qué mercancías pueden beneficiarse de la devolución?

La compra que usted efectúe debe corresponder a una venta al por menor de índole turística y no tener carácter comercial.

Las características de determinadas mercancías no autorizan la devolución del IVA. Se trata de:

- determinados bienes de consumo:
  — tabacos manufacturados.
- mercancías sujetas a controles especiales, como:
  — mercancías sujetas a trámites específicos (como los estipulados por el Convenio de Washington, los procedimientos de control del destino final, la obtención de una licencia, etc.);
  — derivados del petróleo;
  — sellos de correos;
  — armas;
  — bienes culturales;
  — medios de transporte destinados al uso privado así como sus equipamientos y su avituallamiento (víveres, carburante, etc.).

En el caso de estas tres últimas categorías de mercancías, existen excepciones precisas que hacen posible la devolución. Para ampliar la información, diríjase a los servicios aduaneros (direcciones y modo de contacto al final del documento).

---

[1] **Unión Europea:** Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Croacia, Dinamarca, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Rumania, Reino Unido (incluida la Isla de Man), Eslovenia, Eslovaquia, Suecia.

[2 3] **Estados terceros: Estados no miembros de la Unión Europea:** al no formar parte del territorio aduanero comunitario, se consideran Estados terceros;
- el departamento de ultramar de Mayotte (hasta el 31 de diciembre de 2013);
- los territorios franceses de ultramar: Polinesia Francesa, Nueva Caledonia, Wallis y Futuna, San Pedro y Miquelón, Mayotte, los Territorios Australes y Antárticos Franceses;
- las islas Anglonormandas, el Principado de Andorra, las islas Feroe, las islas Canarias, Ceuta y Melilla, San Marino y el Vaticano;
- Gibraltar y la parte holandesa de San Martín;
- la isla de Heligoland y el territorio de Büsingen, Livigno, Campione d'Italia, el Monte Athos, las islas Aland.

¿Cómo obtener la devolución del IVA?

El importe total de sus compras con IVA incluido, en un mismo comercio y en el mismo día, debe ser **estrictamente superior a 175 €.**

En el momento de la compra, el vendedor debe extenderle un **talón de venta a la exportación** firmado por el vendedor y por usted.

Con ello, usted se compromete a efectuar determinados trámites.

Cuando se disponga a salir definitivamente de la Unión Europea y **antes de facturar su equipaje**, usted debe visar la mercancía en la **oficina de la aduana**, mostrando la mercancía adquirida **acompañada** del correspondiente talón.

Si su talón está identificado por un logotipo con la marca.

PABLO y un código de barras, usted debe efectuar el visado del talón de forma electrónica en uno de los terminales de lectura óptica de que encontrará en los puntos de salida equipados (Roissy Charles de Gaulle, Orly-Sud, Nice-Côte-d'Azur, Lyon-St-Exupéry, Marseille-Provence, Ginebra-Vallard y St-Julien-en-Genevois).

Este trámite debe efectuarse antes de que expire el tercer mes siguiente al mes en que realizó sus compras.

A partir del 1 de enero de 2014, todos los talones serán emitidos vía el sistema PABLO.

- **Si viaja en un tren internacional**

Usted debe solicitar al servicio aduanero el visado de los talones de devolución del IVA, bien durante el viaje, bien en la estación fronteriza (al salir de la Unión Europea).

- **Si abandona el territorio de la Unión Europea a partir de Francia**

Tratándose del visado manual, la aduana francesa le hará entrega del talón debidamente diligenciado con el visto bueno de la aduana.

El talón diligenciado por la aduana debe dirigirlo al vendedor.

Tratándose del visado electrónico realizado en los terminales PABLO, el mensaje "*OK Bordereau validé*" (OK, Talón validado) confirma la operación de exportación de los bienes, teniendo la misma validez que la diligencia aduanera. En este caso, usted no necesitará enviar el talón al vendedor, ya que éste tendrá conocimiento del visado electrónico automáticamente.

En caso de control aduanero en el momento del visado de los talones, la presentación de las mercancías es obligatoria. La no presentación será sancionada con la anulación del talón y, eventualmente, el pago de una multa.

- Si abandona el territorio de la Unión Europea a partir de un país diferente a Francia

Una vez efectuado el control, el servicio de aduanas del Estado correspondiente le entregará el talón diligenciado.

Al llegar a su país de residencia deberá enviarlo personalmente al vendedor.

En cualquier caso, el vendedor le devolverá, siguiendo sus indicaciones y a la dirección comunicada, el importe reflejado en el talón correspondiente a la devolución acordada.

El vendedor también puede devolverle el IVA en el momento de la compra, lo cual no le dispensa de cumplir con los trámites anteriormente descritos.

El vendedor debe recibir el talón debidamente diligenciado por la aduana en los seis meses posteriores a la venta.

- Regularización de los talones de venta

Si en el momento de salir del territorio de la Unión Europea, el talón expedido en Francia no puede ser diligenciado por la aduana por causas relacionadas con la organización del servicio, es posible, excepcionalmente, solicitar un visado de dicho documento *a posteriori*.

No obstante y en el plazo de seis meses a partir de la fecha de compra, usted deberá dirigir su solicitud de regularización a la dirección regional de aduanas del lugar por el cual salió del territorio de la Unión Europea.

■ En ella deberá indicar:

— los motivos que le impidieron efectuar los trámites aduaneros de exportación;
— el nombre de la oficina de salida y la fecha de salida de la Unión Europea.

■ La solicitud debe ir acompañada de:

— cualquier documento oficial justificativo de que tiene su residencia habitual fuera de la Unión Europea y de que ha estado en Francia por un tiempo inferior a seis meses (copia del pasaporte, documento de identidad, tarjeta consular, tarjeta de residencia, etc.);
— la prueba de la exportación de las mercancías. Esta prueba puede consistir en el visado del talón por la aduana de su país de residencia o en un recibo aduanero, o bien en la obtención de un certificado o el visado del talón por una autoridad de la embajada o el consulado franceses habilitada a ello;
— el talón de venta original;
— una copia del documento de viaje.

VENTE EN DÉTAXE

Voyageurs, vous avez votre résidence habituelle dans un État non membre de l'Union européenne (UE)[1] ou dans un pays tiers[2], la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) peut être déduite du prix des marchandises que vous achetez en France.

Tous les vendeurs ne pratiquent pas la vente en détaxe.

Quelles sont les personnes pouvant bénéficier de la détaxe ?

- Vous devez être :
  — résident dans un pays tiers à la date des achats,
  — et de passage en France pour moins de six mois.

Vous devez pouvoir justifier de ces qualités au moment de l'achat (présentation d'une pièce d'identité si vous êtes étranger, d'une carte d'immatriculation du consulat ou de tout autre document d'attestation si vous êtes français et résidez hors de l'Union européenne).

- Sont ainsi exclus de la vente en détaxe :
  — les résidents d'un État membre de l'Union européenne ;
  — les résidents des départements d'outre-mer de la République française (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte à compter du 1er janvier 2014, La Réunion) ;
  — les personnes partant prendre leur poste dans un pays tiers ou bien dans un territoire assimilé[3] ;
  — les membres des missions diplomatiques, consulaires et des organisations internationales en poste en France ;
  — les étudiants ou stagiaires résidant plus de six mois par an en France ;

— les travailleurs immigrés (même s'ils regagnent définitivement leur pays d'origine) ;
— les résidents de la Principauté de Monaco ;
— les mineurs de quinze ans ou moins.

Quelles sont les marchandises pouvant être détaxées ?

L'achat que vous effectuez doit correspondre à une vente au détail à caractère touristique et ne doit pas avoir un caractère commercial.

Certaines marchandises, en raison de caractères spécifiques, ne peuvent pas bénéficier de la détaxe. Il s'agit de :

- certains biens consommables :
  — tabacs manufacturés

- marchandises faisant l'objet de contrôles particuliers telles que :
  — marchandises soumises à des formalités particulières (comme celles prévues par la convention de Washington, la procédure du contrôle de la destination finale, l'obtention d'une licence, etc.) ;
  — produits pétroliers ;
  — timbres-poste ;
  — armes ;
  — biens culturels ;
  — moyens de transport à usage privé, ainsi que leurs biens d'équipement et leur ravitaillement (vivres, carburant, etc.).

Pour ces trois dernières catégories de marchandises, il existe des exceptions précises pour lesquelles la détaxe est possible. Pour toute information complémentaire, adressez-vous aux services douaniers (coordonnées *in fine*).

---

[1] **Union européenne :** Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni (y compris l'île de Man), Slovénie, Slovaquie, Suède.

[2] [3] **État non membre de l'Union européenne** : sont assimilés à des pays tiers, car ils ne font pas partie du territoire douanier communautaire :
- le département d'outre-mer de Mayotte (jusqu'au 31 décembre 2013) ;
- les collectivités d'outre-mer de la République française : la Polynésie française, la Nouvelle-Calédonie, Wallis et Futuna, les Terres australes et antarctiques françaises ;
- les collectivités locales : Saint-Pierre-et-Miquelon et Mayotte ;
- les îles Anglo-Normandes, la Principauté d'Andorre, les îles Féroé, les îles Canaries, Ceuta et Melilla, San Marin et le Vatican ;
- Gibraltar et la partie hollandaise de Saint Martin ;
- l'île d'Helgoland et territoire de Büsigen, Livigo, Campione d'Italia, le Mont Athos, les îles Aland.

Comment obtenir la détaxe ?

Le montant de vos achats, toutes taxes comprises (TTC), dans un même magasin, le même jour, doit être **strictement supérieur à 175 €.**

Lors de votre achat, le vendeur vous remet un **bordereau de vente à l'exportation** signé par le vendeur et par vous-même.

Par cet acte, vous vous engagez à accomplir certaines formalités. Vous devez présenter, **simultanément et avant enregistrement de vos bagages,** la marchandise et le bordereau au **visa de la douane,** lors de votre sortie définitive de l'Union européenne.

Si vous êtes en possession d'un bordereau identifié par un logo marqué PABLO et un code barres, vous devez procéder au visa électronique de votre bordereau aux bornes de lecture optique mises à votre disposition dans les points de sortie équipés (Roissy Charles de Gaulle, Orly-Sud, Nice-Côte-d'Azur, Lyon-St-Exupéry, Marseille-Provence, Genève-Vallard et St-Julien-en-Genevois).

Cette formalité doit être accomplie avant la fin du troisième mois suivant celui de l'achat.

À compter du 1er janvier 2014, tous les bordereaux seront émis *via* le dispositif PABLO.

- Si vous voyagez en train international

Vous devez faire viser les bordereaux de détaxe en cours de voyage ou en gare frontière (à la sortie de l'Union européenne) par le service des douanes.

- Si vous quittez l'Union européenne par la France

Dans le cadre du visa manuel, la douane française vous remet votre bordereau revêtu du cachet douanier.

Vous adressez au vendeur le bordereau visé par la douane.

Dans le cadre du visa électronique aux bornes PABLO, le message « **OK Bordereau validé** » confirme l'opération d'exportation des biens au même titre que le cachet douanier. Vous n'avez plus besoin d'adresser au vendeur le bordereau. Celui-ci a directement connaissance du visa électronique.

En cas de contrôle douanier lors du visa du bordereau, la présentation des marchandises est obligatoire. Leur absence est sanctionnée par l'annulation du bordereau et éventuellement le paiement d'une amende.

● Si vous quittez l'Union européenne par un État membre autre que la France

Après contrôle, le service des douanes de cet État membre vous remet le bordereau visé.

Vous l'adressez vous-même au vendeur, à votre arrivée dans votre pays de résidence.

Dans tous les cas, le vendeur vous versera, selon vos indications et vos coordonnées, la somme inscrite sur le bordereau correspondant à la détaxe accordée.

Le vendeur peut aussi vous accorder la détaxe au moment de l'achat, ce qui ne vous dispense pas des formalités décrites précédemment.

Le vendeur doit recevoir le bordereau visé par la douane, dans les six mois qui suivent la vente.

● Régularisation des bordereaux de vente

Lorsque votre bordereau émis par la France n'a pas été visé par la douane à votre départ du territoire de l'Union européenne, pour des raisons dues à l'organisation du service, il est possible, à titre exceptionnel, de solliciter un visa *a posteriori* de ce document.

Toutefois, vous devez adresser, avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de l'achat, une demande de régularisation à la direction régionale des douanes dans le ressort de laquelle vous avez quitté le territoire de l'Union européenne.

■ Vous devez indiquer :

— les motifs qui vous ont empêché d'accomplir les formalités douanières d'exportation ;
— le nom du bureau de sortie et la date de votre sortie de l'Union européenne.

■ Vous devez joindre à cette demande :

— tout document officiel justifiant de votre résidence habituelle en dehors de l'Union européenne et de votre passage en France pour une durée inférieure à six mois (copie du passeport, pièce d'identité, carte consulaire, carte de résident, etc.) ;
— la preuve de l'exportation des marchandises. Cette preuve est apportée, soit par le visa du bordereau par la douane de votre pays de résidence ou une quittance douanière, soit par la délivrance d'une attestation ou le visa du bordereau par une autorité habilitée au sein de l'ambassade ou du consulat français ;
— le bordereau original ;
— la copie de votre titre de transport.

As from 1 January 2014, all VAT refund forms will be issued using the PABLO system.

A partir del 1 de enero de 2014, todos los talones serán emitidos vía el sistema PABLO.

À compter du 1er janvier 2014, tous les bordereaux seront émis via le dispositif PABLO.

For further information and for a detailed list of Customs *départements*, you may also check the Customs website at

Para obtener una información más amplia y acceder a la lista y las sdirecciones de los servicios aduaneros, usted también puede consultar la web de la aduana francesa

Pour bénéficier d'une large information, et connaître la liste et les coordonnées des services douaniers, vous pouvez consulter le site Internet de la douane :

www.douane.gouv.fr

web : douane.gouv.fr

DOUANES & DROITS INDIRECTS

Direction générale des douanes et droits indirects
Bureau de l'information et de la communication
11, rue des Deux Communes - 93558 Montreuil Cedex
Site Internet : www.douane.gouv.fr
Infos Douane Service : 0 811 20 44 44 *(coût d'un appel local)*
Hors métropole ou étranger + 33 1 72 40 78 50
Smartphone : douane fr *(application gratuite pour les voyageurs)*
Twitter : @douane_france

Juillet 2013